



SMP

Editorial Team

EDITOR

Lee Mui Hoon

MEMBERS

Tan Hong Haw

Wendy Chun

VOLUME 006 APR-JUN 2012

3-in-1 Eye-opener

Indoplas, Indopack and Indoprint are Indonesia's professionally organized international trade exhibitions featuring the latest innovations in technology and products for the plastics, rubber, printing and packaging industries. The exhibition strategically taps on the synergies of these industries to create a platform for the launch of new products and the discovery of market avenues.

SMPL sent a team of 7 members to visit the exhibitions held at the Jakarta International Expo this year from 11-14 Apr 2012. Not only was it an eye-opener for our staff, it provided an ideal opportunity for them to interact with our current suppliers and gain knowledge from other manufacturers in our industry. Managers also took the chance to explore the possibility of bringing in new machinery or equipment which could increase the productivity or quality of our flexible packaging, or bring about new business opportunities for SMP.

Indoplas, Indopack 及 Indoprint 是印尼闻名的国际贸易展览会。三合一商展同时展出了琳琅满目的塑料、橡胶、印刷及包装业的最新科技与产品,是业者推出新产品及开拓市场的重要平台。

4 月间速必雅总公司派了7 名成员到雅加达国际展览中心参加今年的国际展。团员们不仅大开眼界,也把握时间与速必雅的数位供应商会面进行交流。在展览会上,他们也尽量向其他厂家学习与我们这一行有关的知识。经理们当然也不时密切留意为公司引进新机械或设备的良机,探索如何为我们的塑料包装提高生产力或产品素质,甚至带来新的商机。



Indoplas - SPIA stall



From left: Shawn, Nicholas, Venkatachalam, Rebecca, Maniam, Bee Ling and Sugiyanto

Bonjour Marseille

As SMP's operations in China expands, **SMP Shanghai** and **SMP Tianjin** took on a new mission to purchase pail line bodypacks to enhance its production capacity and product quality.

SMP Shanghai's Assistant General Manager, **Shen Jianguo** and SMP Tianjin's Production Head, **Qu Wensheng** were tasked to visit the pail line bodypack supplier in Marseille, France. They were supported by SMPL Metal Packaging Production Manager, **Stanley Siew**, from 29 May to 15 June 2012. The supplier was none other than Sabatier, a premier maker of production systems for industrial packaging in the European market.

The buy-off turned out to be most fruitful and rewarding as new technology, processes and documentation workflow were acquired. Eventually the bodypacks will define a new production and quality standard for our Metal Packaging group, scaling a new plateau in production for all subsidiaries to align with.

On the trip, the 3 managers also visited famous landmarks such as the Basilica of Notre Dame de La Garde, a 19th century Romano-Byzantine church set high above the south side of the Vieux-Port, and toured the city in which beautiful houses stood on cliffs and great views of the city and the sea met the eye...

随着速必雅在中国的业务稳健扩展，速必雅上海和天津公司接受新任务：为公司桶线生产部购买组合机以提高生产能力和产品质量。

上海公司助理总经理沈建国和天津公司生产总监屈文胜于2012年5月29日至6月15日到法国马赛与组合机供应商萨巴蒂尔公司会面，总公司金属包装生产部经理萧毅民同行协助。萨巴蒂尔为欧洲市场工业包装生产系统知名的制造商之一。

这一趟到马赛验收组合机，带回国的是新技术、工作流程和文件流程。组合机将为速必雅集团各公司的金属包装生产和产品质量订下新指标。

三位经理法国行也参观了几个著名的旅游景点，如建于19世纪的罗马/拜占庭式巴黎圣母院，并放眼欣赏马赛悬崖上的漂亮房子及处处可见的迷人城市或海洋的景色...



Stanley Siew, Shen Jianguo and Qu Wensheng at Sabatier
萧经理, 沈副总和屈总监合影萨巴蒂尔



Stanley in a beautiful 3000 years old town
这漂亮城市竟有3000年的历史!



A quaint classic building on the streets
街道上尽是古色古香的建筑

Y Outings April to June 2012

21 Apr 2012	Bowling at West Coast Recreation Centre
19 May 2012	Visit to the Singapore Science Centre
16 Jun 2012	Fun & Games at the Animal Resort

Kampung Resort

SMPL staff volunteers joined the Y Stars on a trip to the **Animal Resort** on **16 Jun 2012** although many of us probably did not even know that such a resort existed... Located in an *ulu* part of Singapore, the 'farm' is much smaller than the birdpark and the zoo but offers a different variety of attractions. Visitors are allowed to come into close contact with small farm animals and children are encouraged to try feeding them. The Y Stars learned about the nature, type of feed and habits of the various animals while our staff led them in games and took the chance to reminisce about the simple *kampung* lifestyle on our island in the good old days...

Y Stars 和速必雅员工志愿者 6月 16日到访动物度假村, 当中认识这动物度假村的肯定寥寥无几... 这位于新加坡一个偏僻角落的农场比起飞禽公园和动物园可小得多, 但有其独特之处。游客可在农场自由走动与动物近距离接触, 孩子们也可尝试亲手喂养小动物。Y Stars 向管理人员了解动物的特征、习性与饲料, 而我们的员工则负责带领他们玩游戏, 并借此机会追忆那段岛上简单甘榜生活的日子...



Sound & Sight

It has been more than a year since we visited the **Singapore Science Centre** with the Y Stars. On the sunny morning of **19 May 2012**, Y Stars met volunteers from YMCA and SMPL and toured the various galleries in the centre. The highlights of the day were the fun-filled Sound Show which explored the nature of sound using a variety of props and musical instruments, and the Tesla Coil Show - an electrifying demonstration of high voltage electricity which generated electrical arcs of up to 3 metres!

Y Stars 和速必雅员工志愿者已有一年多没参观新加坡科学馆。5月 19日阳光明媚的早上, Y Stars 与基督教青年会和速必雅员工志愿者聚集在科学馆。当天最引人瞩目的无疑是使用了各种乐器和道具探索声音性质的音响汇演及高压发电示范 - 电圈所发出的电弧竟高达3米, 精彩极了!



Appointment

The Singapore Plastic Industry Association (SPIA) is the sole representative body of the plastic industries in Singapore. SPIA's membership comprises of organizations representing virtually every aspect of the plastic industry, from manufacturers of plastic moulding and extrusion to companies engaged in the manufacturing and supply of raw materials, machinery and services. SPIA is governed by a Board of Directors of 17 members who are elected during alternate Annual General Meetings. SMPL CEO, **Mr Wang Gee Hock** has been proudly elected as the **Secretary General of SPIA** on 3 May 2012 in view of his outstanding contribution to the association.



新加坡塑料工业协会（SPIA）是新加坡塑料工业的唯一代表机构。SPIA的成员包括了塑料行业中几乎每个环节的商家或组织 - 原材料、模具、机械、服务、制造厂都有各自的代表。SPIA董事会共有17名成员，在今年5月3日举行的年度股东大会中，速必雅王义福总裁对协会的贡献获得肯定，获选为SPIA新任秘书长。

A New Look



With 4 production lines, 18 presses plus slitting machines and racks of materials and finished goods spanning a floor area of 2300 sq metres, painting the entire production area was no easy feat. **SMPL Metal Production** shut down its production for 2 full weekends for the appointed contractor to carry out the large scale painting. A team of about 40 painters worked long hours and got the job completed on time. Together with intensive 5S activities carried out in the past months, the production floor now spots a cleaner and more organised look.

总公司金属包装部2300平方米的楼面排列了4条生产线，18台印刷机/裁剪机及无数摆放原材料和成品的架子，要将这地方粉刷一番可不是个简单的任务。金属生产部四月份停工两个周末委任承包商油漆。共40名油漆工人勤奋工作终于按时完工。加上生产部员工过去几个月来努力进行的5S活动，整个地方现在显得更亮丽整洁了。

Off to Pattaya

More than 160 SMPL employees and close to 30 staff from overseas subsidiaries will be heading for the **SMP Annual Outing from 21-23 July 2012**. This year, the team will head for sunny Pattaya and the Dinner & Dance will be held on board A-One The Royal Cruise Hotel. Dress up to the theme at the Dinner & Dance on 21 July 2012 and stand a chance to win S\$200 in cash!

超过160 SMPL员工和近30位海外公司的成员将于2012年7月21日至23日前往泰国阳光明媚的芭堤雅参加SMP年度旅游。今年的晚宴将在A-ONE皇家巡航酒店举行。装扮符合晚宴主题的团员还有机会赢取S\$200现金奖！

